

82. 三官廟 *San kouan miao* „Temple des trois fonctionnaires”; on désigne sous ce nom de „trois fonctionnaires” la trinité formée par les divinités du ciel, de la terre et de l'eau ¹⁾. — Autrefois, ce sanctuaire portait le nom de 人祖廟 *jen tsou miao* „Temple du premier des hommes” et était consacré à *Ts'in che houang ti*; nous lisons en effet dans *Sseu-ma Ts'ien* (trad. fr., t. II, p. 184) que, en 211 av. J.-C., une prédiction annonça la mort prochaine de ce souverain en le désignant par l'expression 祖龍 *tsou long* „le dragon-ancêtre”; ce terme s'appliquait à *Ts'in che houang ti*, puisque le dragon symbolise l'empereur et que le mot 祖 peut signifier le premier ou le chef des hommes 人之先也. Ce temple fut désaffecté par suite de la haine que les lettrés ont vouée à *Ts'in che houang ti* et c'est pourquoi il est maintenant consacré aux trois fonctionnaires du ciel, de la terre et de l'eau. — Ce bâtiment se trouve au pied de la roche appelée

83. 雲頭埠 *Yun t'eu pou* „Mont du sommet des nuages”. — Nous arrivons maintenant au

84. 高老橋 *Kao lao k'iao* „Pont du taoïste Kao”. — D'après la tradition, le chemin aurait été ici frayé par un adepte des doctrines de *Houang ti* et de *Lao tseu* nommé *Kao*; ce pont fut d'ailleurs réparé en 1560 par un fonctionnaire nommé *Kao Tsie* (D, 16 v°).

85. 斗母宮 *Teou mou kong* ou 斗姥宮 *Teou lao kong*, „Temple de la déesse de la Grande ourse.” — Cette divinité est représentée sous la forme d'une femme dont la tête est surmontée d'une double couronne de têtes plus petites et dont les bras sont au nombre de vingt-quatre de chaque côté du corps; elle est accompagnée d'un cortège de quarante

¹⁾ Voyez, plus loin, la note à la fin du n° 110.